



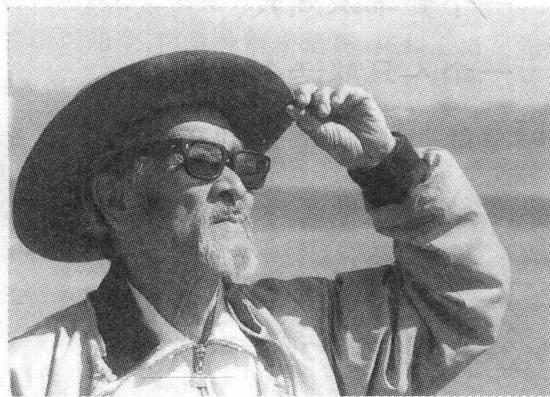
王洛宾
1994年2月18日

500年的歌

王洛宾经典歌曲与创作

刘书环 编

新疆美术摄影出版社



500年的歌

王洛宾经典歌曲与创作

500年的歌

刘书环 编

新疆美术摄影出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

500 年的歌:王洛宾经典歌曲与创作/刘书环编著.

乌鲁木齐:新疆美术摄影出版社,2000.6

ISBN 7-80658-010-7

I. 5... II. 刘... III. ①创作歌曲-作品集-中国
②创作歌曲-艺术评论-中国 IV. J642.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 27669 号

书 名 500 年的歌:王洛宾经典歌曲与创作
编 者 刘书环
责任编辑 孙大卫
标准书号 ISBN 7-80658-010-7/J·008
出版发行 新疆美术摄影出版社
地 址 乌鲁木齐市西虹路 118 号
电 话 发行科 (0991) 4520743 编辑部 4523641
制版印刷 新疆新华印刷厂
850×1168 32 开本 11.5 印张
200 千字/110 图
2000 年 6 月第 1 版
2000 年 6 月第 1 次印刷
印 数 1-10000 册
定 价 19.80 元

版权所有·违者必究

书中歌曲、言论、手稿、图片等资料
未经授权,禁止使用

我愿透过歌曲带给人们美的享受

王璐宝
二〇一〇年二月十八日

500年的歌

责任编辑/孙大卫

封面设计/王 洋

- 王洛宾的经典歌曲，
是解开“500 年的歌”之谜的
钥匙。
- 王洛宾的创作真谛，
是那高度的灵犀“一点”。
- 王洛宾的艺术人生，
是歌曲创作的一生，是对美
苦苦追求的一生。
- 王洛宾的累累作品，
是人生轨迹的真实写照。

500年的歌

一个青年人问我，
一个人只能活 100 年，
怎能订 500 年计划？
我解释这是艺术生命计划，
要写出最好的歌，
让大家传唱 500 年。

——丁玲

杰出的传歌者
人民的音乐家

冼星海

五九年二月

500年的歌

○前页题词说明：1998年2月，97岁高龄的中国著名作曲家、音乐理论教育家贺绿汀在病床上应作者刘书环之邀题词：“杰出的传歌者，人民的音乐家”。1999年4月27日贺绿汀不幸与世长辞。

○右页题词说明：1996年2月18日，王洛宾在生命的最后时刻，为前去看望他的忘年交、本书编者刘书环题词：“我愿透过歌曲带给人们美的享受。”3月14日王洛宾不幸病逝，为人们留下了最后的墨宝。

我願透過歌曲
帶給人們美的享受

丁玲寫
一九四二年二月十八日

500年的歌

我爱西北民歌

(代序)

王洛宾

我国西北兄弟民族的民歌，特点是它具有相等量的音乐与文学，既有美的旋律，又有美的词句，使得我57年来一直向兄弟民族学唱。

50年前各民族的民歌，从未有过曲谱的记载，要学一首歌，就要一个音符一个音符地记下来，困难殊多，同是一首歌，同样的唱词，山区与水乡唱的旋律，就有很大的区别，甚至一个人唱的多段词的歌，有时因为词言的关系，每段旋律也有不同。要记好它，需要具备对音乐的审美条件。

更难的问题是将民族语言译为汉语，一是风俗习惯不同，照原意译出，不易理解。二是民族语言是多音节的语言，比如一个乐句里，一句话有十多个单音，而译出的汉语只有五六个单音，用五六个单音去唱十多个单音的旋律，肯定会失去民族歌曲的格调，故必须对语言进行艺术加工。例如50年前编写的“青春舞曲”，歌中的“别得那哟哟，别得那哟哟”十个音节，译出是

“小鸟哟，小鸟哟”只有六个音节，不符合格调，所以仍保留原词，把“别得那哟哟”作为衬语，“别得那”在民族语言中，就是小鸟。歌词译出，还要反复地唱，既符合民族格调，又不歪曲汉语形象。

通过 50 多年的经验，我认为编写一首兄弟民族的民歌，花费的创作精力，不次于创作一首新歌。

.....

目前，图书馆里可以翻出成千上万的各族民歌，大都作为资料进入了档案，只有极少数能在世上广为流传，其原因除了获得动人的文学（唱词）和找到美的旋律之外，它还要在这两者之间，加上一个高度艺术的灵犀“一点”，这“一点”我认为就是改编者的创作。

——摘自王洛宾音乐日记





1989年，本书作者、新疆军区某部政委刘书环上校向王洛宾请教歌曲创作。（安忠学 摄）

500年的歌

(一) 王洛宾经典歌曲 50 首



中年雕塑家关伟显制作(玻璃钢雕)

500年的歌

目 录

(一)王洛宾经典歌曲 50 首

1. 在那遥远的地方 (1)
2. 百 灵 (5)
3. 达坂城的姑娘 (11)
4. 都达尔和玛丽亚 (15)
5. 萨拉姆毛主席 (20)
6. 哪里来的骆驼队 (27)
7. 我不愿擦去鞋上的泥 (31)
8. 沙枣花儿香 (35)
9. 掀起你的盖头来 (42)
10. 撒阿黛 (47)
11. 高高的白杨 (53)
12. 玛依拉 (58)
13. 四季歌 (66)
14. 眼泪的花儿把心淹了 (69)
15. 阿拉木汗 (73)
16. 半个月亮爬上来 (77)
17. 亚克西 (82)
18. 牡丹汗 (87)
19. 黑眼睛的青年 (92)
20. 黑力其汗 (97)

21. 康定情歌	(106)
22. 苏来曼和伊拉洪	(111)
23. 青春舞曲	(115)
24. 在银色的月光下	(119)
25. 那祖姑姆	(124)
26. 黄昏里的炊烟	(133)
27. 黑眉毛	(137)
28. 羊群里躺着想念你的人	(142)
29. 凯歌进新疆	(146)
30. 卖了一个新鲜的红苹果	(149)
31. 我愿变成一杯香茶	(154)
32. 棕色头发你不要再卷起	(159)
33. 阿娜尔汗	(163)
34. 伯爵的剑	(168)
35. 喀什噶尔舞曲	(173)
36. 穆斯林青年进行曲	(177)
37. 拉蒂帕	(181)
38. 我愿变成一颗小黑痣	(187)
39. 琪曼地	(191)
40. 玫瑰吐幽香	(196)
41. 大豆谣	(201)
42. 哈森心里有句话	(206)
43. 依拉拉	(214)
44. 我等你到天明	(218)

45. 唱完月亮唱太阳	(221)
46. 火壶响了	(227)
47. 小白鹿	(233)
48. 圆圆的	(237)
49. 送大哥	(242)
50. 云 游	(248)

(二)王洛宾改编民歌体会

《关于哈萨克民歌玛依拉》	(254)
《关于“半个月亮爬上来”》	(259)
《关于“沙枣花儿香”》	(263)
关于《我和阿拉木汗》	(267)

(三)王洛宾艺术年表

(四)王洛宾部分音乐作品目录

第一部分:歌 曲	(308)
第二部分:歌 剧	(337)
第三部分:音乐组歌	(343)
第四部分:为革命导师语录谱曲	(344)
第五部分:音乐作品集	(345)

人民音乐家王洛宾(摄影)	(346)
王洛宾的历史贡献和音乐美学特点	王仲明(347)
编 后	刘书环(352)
参考书目	(354)